

Intervensaun husi Provedór ba Direitus Umanus no Justisa
Eventu Loron Direitus Umanus – Dezenvovimentu Inkluzivu nu’udar Ferramenta ida atu
asegura Gozu Iguál ba Direitus Umanus
Dili, loron-4 fulan-Dezembu tinan-2013

Exelénsia, Prezidente Parlamentu Nasionál

Exelénsia, Prezidente Tribunál Rekursu

Exelénsia, Ministru Justisa

Exelénsia, Membru Parlamentu Nasionál, Judisiária, no Membru Governu sira

Exelénsia, Embaixadór no Membru sira seluk husi Komunidade Internasionál

Distintu Representante sira husi Sosiedade Sivil, Mídia no Estudante sira

Representante sira Nasioins Unidas nian iha Timor-Leste

Señora no Señor sira,

Iha biban ida-ne’e, uluknanain, ho laran ksolok, ha’u hakarak hato’o ha’u-nia benvindu no agradesimentu wa’in ba Ita-Boot sira hotu, ne’ebé ho laran luak marka ona prezensa iha fatin ida-ne’e hodi ita hamutuk selebra eventu Loron Direitus Umanus iha loron ida-ne’e.

Inisiativa ohin ne’e, ne’ebé hatama forsa hamutuk atu organiza eventu ne’e hanesan Governu, Instituisaun Nasionál Direitus Umanus nian no mós Nasoins Unidas, lori duni autór tolu ne’ebé iha knaar fundamentál ba iha área direitus umanus. Governu nu’udar ezekutivu sai nu’udar instrumentu Estadu nian atu implementa direitus umanus, atu estabelese no implementa polítika hodi garante atu ema hotu-hotu bele goza duni sira-nia direitu. Provedoria iha knaar atu monitora implementasaun direitus umanus no ajuda Governu atu bele hametin mekanizmu implementasaun politika sira, liu-liu sira ho natureza sosiál no ekonómika. Ikus liu, Nasoins Unidas sai hanesan autór prinsipál, liuhosi ninia órgaun sira no partisipasaun husi Nasaun hotu iha mundu tomak ne’e, Nasoins Unidas dezenvolve padraun internasionál direitus umanus, inklui Deklarasaun Universál Direitus Umanus no tratadu direitu labarik, ema ho defisiénsia no sira seluk. Partisipasaun husi Parlamentu Nasionál no mós sosiedade sivil garante katak perspetiva ba kestaun direitus umanus ne’ebé ita hotu sei reflète ohin kompletu liután ho órgaun ho knaar lejizlativu no sosiedade sivil sira.

Tinan kotuk liubá, ha’u lee artigu ida-ne’ebé fó-sai katak, iha tinan-2015 oinmai, Timor-Leste sei posui médiku ho número aas liuhotu kompara ho populasaun iha kualkér nasaun iha Sudeste Aziátiku, liu Malázia no até Singapura¹. Iha estatística tuir fali mai ne’ebé ha’u lee,

¹ <http://www.theguardian.com/global-development/2012/jun/25/cuba-lifeblood-timor-leste-health-service>

hatudu fali katak ita-nia labarik-oan sira iha Timor-Leste enfrenra malnutrisaun ho númeru aas tebes dezde tinan-2002 to'o 2010². Ema barak lamenta situasaun ida-ne'e la'ós tanba ita falta ai-hán, maibé falta variedade ba tipu ai-hán ne'ebé ita-nia agrikultór sira kuda no ita-nia ema sira konsume hela. Asinke ha'u haree ba estatística sira seluk, ha'u hetan katak tantu mortalidade maternál no mós mortalidade infantíl tun 100% iha tinan sanulu nia laran³. Maski nune'e, kiak/pobreza, ne'ebé nu'udar kauza prinsipál ba aumentu taxa mortalidade, abranje populusaun ho númeru liu 40%⁴. Asesu ba edukasaun durante ne'e sa'e ba 30%, no analfabetizmu iha ita-nia ema adultu no labarik-oan sira tun⁵.

Ha'u fiar katak la'ós ha'u mesak mak konfuzu bainhira koko atu komprende estatística sira-ne'e nia sentidu. Ha'u uza hela daudaun estatística sira-ne'e hodi fó-hanoin ba ita hotu kona-ba oinsá kompleksidade atu 'dezenvolve' nasaun ida. Ita labele foka hela de'it ba média husi nasaun nia rendimentu ka númeru médiku sira hodi hatudu Timor-Leste nia progresu dezenvolvimentu. Konserteza, ita prezisa atu foti abordajen olística ida hodi hatene progresu ne'e kobre ona sé, seráke eziste grupu ruma ne'ebé hetan esklui hosi progresu ida-ne'e no sá mekanizmu distribuisaun públika, porezemplu programa transferénsia ka *beins* públika, sai nesesáriu atu garante asesu no oportunidade ne'ebé ekuitativu (justu ba ema hotu).

Ha'u fiar katak ha'u la'ós ema úniku iha ita nia soru-mutu daudaun ne'e, ne'ebé "fera ulun" atu bele koko komprende signifikadu husi estatística sira-ne'e.

Dezenvolvimentu Inkluzivu la'ós de'it kona-ba igualdade oportunidade hosi perspetiva ekonómika, maibé mós inklui perspetiva direitus umanus ne'ebé inkorpora igualdade iha provizaun no asesu ba *beins* públika. Estadu ida-ne'e tenke halo esforsu hodi asegura atu

² Haree, porezemplu, Sekretariadu ba Objetivu Dezenvolvimentu Milénio, *Relatóriu Avaliasaun Médiu-Termu* husi *Timor-Leste*, (fulan-Novembru tinan- 2011)p2: "Malnutrisaun no subnutrisaun nia nivel aas nafatin no sai obstáculu ba kreximentu ekonómiku potenciál iha Timor-Leste. Porsentu limanulu-resin-ualu husi labarik sira ho otas menuzde tinan 5 sai rakítiku (n.e. badak liu kompara ho sira-nia otas) inklui 33% ne'ebé sai rakítiku (isin la sa'e) tebes, tanba falta nutrisaun adekuada durante período naruk no moras beibeik ka moras króniku. Labarik sira ho porsentu sanulu-resin-sia ho otas menuzde tinan 5 deznutridu tebes (isin fraku ka krekas haree ba sira-nia altura) inklui 7% ne'ebé ho isin fraku tebetebes. Prevalénsia husi labarik isin krekas (todan kí'ik liu kompara labarik nia otas) nafatin aas tebes ho 45 total % ne'ebé signifika aumentu ida kompara ho tinan-2003 bainhira nia total 42%. Satán, 15% husi labarik sira hatudu krekas tebetebes. Dadus sira-ne'e hatudu labarik-oan sira-nia kondisaun ne'ebé todan tebes no malnutrisaun nivel aas iha indikadór tolu ne'e hotu."

³ Haree Objetivu Dezenvolvimentu Milénio nia indikadór sira - <http://mdgs.un.org/unsd/mdg/data.aspx> (mortalidade maternál hamutuk 610 kada 100.000 naximentu iha tinan-2000, 300 kada 100.000 iha tinan-2010, mortalidade infantíl ho otas menuzde tinan 1/0 – 87,3 kada 1.000 iha tinan-1999, 47,8 iha tinan-2012)

⁴ Ministériu Finansas nia Avaliasaun (tinan-2009) – 41% - <https://www.mof.gov.tl/about-the-ministry/statistics-indicators/millennium-development-goals-indicators>, Banku Mundiál nia Dadus (tinan-2007) 49.9% - <http://data.worldbank.org/country/timor-leste>,

⁵ Haree Banku Mundiál nia Estatística - <http://data.worldbank.org/country/timor-leste> – Matrikula iha Eskola Primária sa'e hosi 67% iha tinan-2005 to'o 90% iha tinan-2012. Total literasia baema sira ho otas tinan 15 no ba leten iha tinan-2001 -38,6%, iha tinan-2011– 58,3%. Literasia entre joven sira ho otas tinan 15-24 agora daudaun iha 80%

ema hotu-hotu iha Timor-Leste hetan estandarte báziku ba moris nian. Ida-ne'e la signifika katak ema hotu-hotu tenke posui asesu ne'ebé loloos hanesan ba *beins* no *servisus* hotu-hotu; ne'e signifika katak ema hotu bele hetan estandarte báziku ba saúde, edukasaun, alojamentu, nutrisaun, subsisténsia (manán-moris). Nu'udar parte ida ba tratadu internasionál sira no liuhosi direistus ne'ebé espresa iha ninia Konstituisaun, Estadu Timor-Leste posui knaar atu fó direitu sira-ne'e ba ema hotu-hotu. Hanesan ita hotu hatene, parte difisil ba Governu hotu-hotu iha nasaun hotu-hotu maka asegura atu ida-ne'e akontese duni.

Parte husi dezenvolvimentu inkluzivu ida-ne'e mak provizaun kona-ba direitus pozitivu ba grupu vulneravel sira no liuliu grupu alvu. Iha inisiativa potensíal lubuk ida ne'ebé posui dezenvolvimentu inkluzivu hanesan ninia objetivu ida. Oras ne'e daudaun, Timor-Leste prepara programa assisténsia sosiál lubuk ida ba grupu vulneravel sira, inklui pensaun ba ferik-katuas (terseira idade) sira, ema sira ho defisiénsia, subsídiu ba feto-raan (adolexente) sira-ne'ebé hetan kous ka sai inan hodi posibilita sira atu kontinua sira-nia estudu, program alojamentu ODM nian, subsídiu edukasaun ba ema sira-ne'ebé ekonomikamente vulneravel, inklui faluk husi martir Timoroan no mós subsídiu ba inan (*bolsa da mãe*). Timor-Leste iha polítika hodi fornese ensinu primáriu no sekundáriu gratuitu ba ema hotu. Asesu ba edukasaun tersiária mós hetan hadi'a-hasa'e, inklui provizaun ba subsídiu atu frekuenta Universidade.

Aspetu ida seluk husi dezenvolvimentu inkluzivu maka hadia-hasa'e igualdade jéneru no Timor-Leste durante ne'e estabelese ona polítika barabarak kona-ba inkluziun jéneru ne'ebé tau-matan ba ida-ne'e. Polítika hirak-ne'e durante ne'e rezulta proporsaun makaas husi feto sira kompara ho mane sira iha eskola primária, membru parlamentár feto ho número aas liuhotu iha Sudeste-Aziátiku no feto sira ho proporsaun aas iha Forsas Armadas no Polísia. Buat hirak ne'e, dala ida tan, sai proporsaun ida-ne'ebé aas liuhotu entre sira seluk iha mundu.

Dezde independénsia, ita halo ona esforsu makaas hodi tau-matan ba dezigualdade sira seluk jéneru nian liuhosi reforma polítika, lejislasaun, mekanizmu institusionál, no kampaña sensibilizasaun públika. Maski prekonseitu jéneru tradisionál ida-ne'e afeta Timoroan nia moris iha aspetu hotu-hotu, hanesan Ita-Boot sira bele haree hosi analfabetizmu ne'ebé sei aas no taxa mortalidade ba feto sira. Governu Timor-Leste ho livre rekoñese katak problema sira-ne'e iha duni no iha ona programa iha kuaze área hotu-hotu hodi koko no rezolve violasaun hirak hasoru direitus ekonómiku, sosiál no kulturál.

Timor-Leste mós konsidera ho sériu rekomendasaun sira-ne'ebé mai hosi *UPR* no *Treaty Body Committees*. Iha revizaun ikusliu husi Komité CEDAW, iha nia rekomendasaun balu relasiona ho edukasaun, liliu asesu iguál ba edukasaun ba feto-raan sira iha nivel hotu-hotu. Depoizde rekomendasaun ne'e fó-sai Governu implementa kedas programa Subsídiu Eskolár ne'ebé ho objetivu atu fó asesu iguál ba feto sira hodi frekuenta ensinu nivel aas ba nivel Graduadu no Mestradu.

Ita-Boot sira mós dala ruma hatene, katak governu mós implementa tiha polítika ida-ne'ebé bele posibilita feto-raan sira isin-rua hodi kontinua sira-nia eskola até depoizde sira tuur-ahi ba nia oan. Ida-ne'e mós hatudu hakat loos ida hodi implementa CEDAW nia rekomendasau ida. Programa ida-ne'e mós interesante tanba fó biban ba feto-raan isin-rua sira-ne'ebé frekuenta hela eskola iha tinan ikus hodi adia sira-nia ezame finál ba tinan ida depoizde sira tuur-ahi.

Polítika sira hanesan ne'e sai nu'udar esénsia husi saida mak ha'u bolu abordajen direitus umanus ba dezvoltimentu no husi saida mak Nasoins Unidas hanoin hanesan dezvoltimentu inkluzivu. Dezvoltimentu inkluzivu ida-ne'e nia objetivu mak hodi asegura atu ema la bele hetan eskui hosi benefísiu sira dezvoltimentu nian tanba nia idade, jéneru, defisiénsia, etnia, kiak, hela-fatin ka orientasaun seksuál. Dezvoltimentu inkluzivu mós funsiona hodi asegura atu polítika sira Governu nian la'ós de'it ho ojetivu ba kreximentu ekonómiku ne'ebé benefisia ema riku sira iha Timor-Leste.

Karik benefísiu sira hosi kreximentu ekonómiku bou-hamutuk de'it iha ema sira-ne'ebé riku tiha ona no ho podér, ka atu halo ema balu de'it atu sai riku liután, enkuantu ema ho maioria boot mak kiak nafatin, mak Timor-Leste sei kontinua sofre hasoru “dependénsia” oioin, hanesan **Amartya Sen** hatete. Abordajen ida-ne'ebé ho baze ba direitus umanus ba dezvoltimentu tenke tau-matan ba estratéjia sira-ne'ebé favoravel ba kiak sira, ne'ebé garante atu satan kiak no dezigualdade ba rendimentu, inklui tau-matan ba sira-nia sintoma hanesan dezempregu, analfabetizmu, dezigualdade jéneru no saúde fraku. Iha realidade, sistema hanesan ne'e boot liu loos duke sistema benefísiu sosiál. Sistema dezvoltimentu inkluzivu tenke foka ba Estadu nia estratéjia sira ne'ebé fó resposta ba importánsia husi igualdade no justisa sosiál liuhosi apoiu kreximentu ekonómiku, volume empregu, inkluziun sosiál, satisfasaun husi ema nia nesesidade bázika no provizaun husi direitus sósiu-ekonomiku ba populaun maioria. Seráke ne'e esperansa mamuk ida? Dala ruma, maibé ha'u hanoin ita-nia Primeiru Ministru nia diskursu iha konferénsia ida foin lalais ne'e, ne'ebé organiza husi IMF (Fundu Monetáriu Internasionál), hatete katak Timor-Leste prezisa hetan nia solusaun rasik ba ninia problema sira, enkuantu aprende hela hosi istória dezvoltimentu husi nasaun sira seluk iha Ázia. Ha'u fiar katak nu'udar Timoroan, ita hotu hakarak tebes hodi asegura atu ema hotu bele benefisia ho hanesan husi ita-nia dezvoltimentu nia progresu. Hanesan **Knut** mensiona tiha ona, Timor-Leste nia Planu Estratéjiku ba Dezvoltimentu hatuur ona ba tempu-naruk, sustentavel, dezvoltimentu inkluzivu ba nasaun ne'e. Objetivu tempu badak, médiu no naruk inklui ona no objetivu sira-ne'e posui indikadór sira-ne'ebé bele hatudu mai ita seráke dalan ne'ebé ita liu ne'e loos ona ka lae.

Timor-Leste mós bele uza ferramenta avaliasaun internasionál oioin hodi monitoriza progresu husi dezvoltimentu inkluzivu. Ha'u fiar katak ema hotu hatene kona-ba Índise Dezvoltimentu Umanu. Progresu ida husi Índise Dezvoltimentu Umanu la'ós dependente ba aumentu PIB, maibé mós hatudu aumentu iha área hirak seluk, inklui

padraun edukasionál, porezemplu nivel edukasaun no matríkula no mós estandarte saúde hanesan taxa mortalidade.

Objetivu Dezenvolvimentu Miléniu (ODM) sai nu'udar ferramenta ida importante hodi avalia progresu kona-ba direitus umanus. Tuir ha'u-nia opiniaun rasik, ODM ne'e di'ak atu avalia progresu dezenvolvimentu durante temporada rua. Primeiru mak ODM haree ba progresu husi perspetiva naun-rendimentu no ekonómiku. Tan de'it nasaun ida-nia PIB (Produitu Internu Brutu) aumenta hela, la signifika katak ema ho média sente ona progresu iha sira-nia *bein-estár*. Segundu, razaun tanba sá ODM ne'e importante tebetebes ba Istituisaun Nasionál Direitus Umanus; ne'e tanba interelasaun husi ODM ida-idak, tantu entre ida ba seluk no mós iha maneira ne'ebé ODM sira-ne'e halo ita atu kumpre indivizibilidade husi ita-nia direitus sivíl, kulturál, ekonómiku, polítiku no sosiál. Seráke labarik ida hamlaha bele benefisia buat ruma ho adekuaudu durante nia eskola loron tomak ida? Seráke labarik ida-ne'ebé moris iha ambiente foer ida sein bee-moos goza duni moris saudável ida, ka atu uza barak liu fasilidade avansada ba kuidadu saúde? ODM sira sai nu'udar meu ne'ebé kestaun sira-ne'e hetan konsiderasaun iha nivel globál ida. Ha'u só bele espera atu Timor-Leste nia progresu iha área sira hanesan diminuisaun iha mortalidade maternál akompaña ho despeza públika atu asegura progresu iha área sira hanesan diminuisaun iha nivel kiak (pobreza) hodi nune'e Timoroan hotu-hotu bele ho másimu aproveita benefísiu sira-ne'ebé alkanse ba ODM ne'e sei fó-mai.

Señora no Señor sira,

PDHJ representa ponte ida entre instituisaun públika sira no comunidade, inklui organizasaun sosiedade sivíl sira. Defaktu PDHJ sai nu'udar instituisaun públika importante ida ne'ebé bele apoia dezenvolvimentu inkluzivu, liuhosi simu reklamasaun husi ema indivíduu sira no depois koko hodi asegura atu comunidade luan mós partisipa iha dezenvolvimentu nasaun ne'e-nian. Ami-nia odamatan nakloke hela nafatin ba ema indivíduu no grupu sosiedade sivíl sira-ne'ebé hanoin ami bele ajuda sira atu asegura katak instituisaun públika sira sei kumpre sira-nia obrigasaun. PDHJ nafatin iha vontade atu aprende hosi ita-nia maluk sira iha sosiedade sivíl. PDHJ, nu'udar Instituisaun Nasionál ba Direitus Umanus, presiza halo ekilíbriu entre estratéjia advokasia públika no "naun-públika" ho instituisaun públika sira. Dala balu ami presiza atu foti medida sira ne'ebé iha liur husi aspetu públiku ho intensaun atu apoia mudansa sira iha Governu nia polítika no estratéjia sira.

Señora no Señor sira,

Dezenvolvimentu só bele inkluzivu bainhira grupu hotu-hotu partisipa iha tomada desizaun no sira-nia lian refilete iha dezenvolvimentu ba polítika no estratéjia públika sira. Realidade hatudu katak partisipasaun públika iha fatin-fatin sai nu'udar dalan definitivu ida hodi asegura atu benefísiu sira husi polítika públika ne'e bele fahe ho justu. Abordajen sira bazeia ba direitus umanus ne'ebé abranje partisipasaun, responsabilizasaun no naun-

diskriminasaun posui papél boot ida atu dezempeña ho intensaun hodi asegura atu grupu vulneravel sira-nia lian bele rona husi ema sira-ne'ebé foti desizaun.

Timor-Leste nu'udar sosiedade ida ne'ebé bazeia ba valór komunidadade ne'ebé makaas tebetebes. Maski nune'e ha'u fiar katak ita bele hakaas an atu sai sosiedade ida-ne'ebé igualitáriu liu. Ami dala barak la uza publikamente liafuan hanesan "diskriminasaun", maibé tuir realidade katak ema barak iha Timor-Leste, tanba sira-nia nivel edukasaun, sira-nia hela-fatin, sira-nia estadu sivil, sira-nia kapasidade fízika, kondisaun saúde, entre sira seluk, hetan diskriminasaun no la ho másimu goza sira-nia direitus umanus hanesan sira selukseluk goza. Timor-Leste presiza hodi asegura atu igualdade sai duni sentru ba ita-nia polítika, lei no estratéjia sira, no katak ema hetan tratamentu ho iguál (hanesan) no justu husi instituisaun públika sira, husi ita-nia kolega no viziñu sira.

Molok atu remata, ha'u hakarak atu fó-hanoin, dala ida tan, ba Ita-Boot sira kona-ba papél importante ne'ebé abordajen inkluziva kaer relasiona ho polítika públika no estratéjia desenvolvimentu. Violasaun sira hasoru direitus umanus, hosi pobreza (kiak) ba to'o analfabetizmu no diskriminasaun la'ós de'it eziste iha nasaun maioria iha mundu daudaun ne'e; maibé violasaun sira-ne'e bele la para no mosu fali iha nasaun sira-ne'e tanba abordajen sira ho baze kreximentu ekonómiku ne'ebé kloot ba desenvolvimentu. Abordajen sira-ne'e hamosu dezigualdade estruturál no institusionál ne'ebé depois mantein nafatin dezigualdade ekonómika, polítika no sosiál.

Hodi haree efeitu tempu-naruk husi ida-ne'e, ita presiza haree de'it ba revolta ne'ebé foin lalais ne'e akontese iha nasaun sira iha Médiu-Oriente. Importante atu ita hotu ne'ebé halibur iha eventu ida-ne'e inkorpora abordajen inkluziva ho baze direitus umanus ba desenvolvimentu iha ita-nia polítika no estratéjia sira. Só liuhosi abordajen ida-ne'e mak ita bele harii sosiedade iguál ida, ne'ebé la'ós de'it prevene privasaun, maibé dala ruma mós sei permite ita-nia bei-oan sira hotu, karik la'ós ita-nia oan sira, hodi goza sira-nia igualdade direitus umanus no konkretiza ho másimu sira-nia potenciál umana.